

E139 - Pure Terror! The House of Orochimaru!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

Hey boys, listen up!

[00:16] ---

Humans aren't such a big deal

[00:22] ---

Who needs tomorrow anyway,

[00:26] ---

so don't hide your fists

[00:31] ---

You're not old enough

[00:33] ---

to sell your dreams away to uncertainty

[00:41] ---

Hey boys, you're the only ones

[00:45] ---

who can pull the trigger in your heart

[00:50] ---

All the kids said

[00:52] ---

We're living in this senseless, ridiculous,

[00:55] ---

awesome world right at this moment,

[00:59] ---

All the kids said

[01:02] ---

Don't forget every truth or lie

[01:09] ---

All the kids said

[01:11] ---

We're way too young to die

[01:14] ---

In this empty town lined with empty faces

[01:19] ---

All the kids took off

[01:21] ---

into this windless night

[01:23] ---

Because they want to change something

[01:43] ---

It's unforgivable!

[01:47] ---

Those guys... the Fuma Ninja...

[01:50] ---

Their feelings towards the clan
are the same as our feelings!

[01:55] ---

Manipulating the Fuma's feelings of
wanting to restore their clan...

[02:02] ---

I'll kick Orochimaru's butt,
no matter what!

[02:08] ---

Pure Terror

The House of Orochimaru

[02:19] ---

How did the Pervy Sage,

[02:21] ---

who was once so easily defeated by
Old Lady Tsunade's numbing medicine

[02:24] ---

detect Sasame's medicine this time?

[02:28] ---

Isn't it strange that
Master Jiraiya's that sharp?

[02:32] ---

Hey, hey...

[02:34] ---

Remember when Sasame talked
about Hanzaki and said he's a traitor?

[02:38] ---

That's how I knew...

[02:40] ---

Hanzaki told me everything...

[02:46] ---

When Orochimaru came to this land,
there were those among us

[02:50] ---

who wanted to use his strength
to revive the clan

[02:54] ---

and those that saw his evil intent
and said we should not join him.

[03:01] ---

Hmm... so that's why you guys
were chased out of your village.

[03:06] ---

Yes. It was probably Orochimaru's idea
we were chased out of our village

[03:13] ---

as traitors who were getting
in the way of a revival of the clan.

[03:19] ---

When Sasame called Hanzaki a traitor,

[03:23] ---

I knew that Sasame had ties to a group
that was on Orochimaru's side.

[03:36] ---

Fool!

[03:37] ---

Hey, Pervy Sage!

[03:38] ---

Just wait a minute!

[03:41] ---

I'm prepared!

[03:44] ---

Sasame, you did it so that
you could meet Arashi... Isn't that so?

[03:51] ---

I'm sorry...
that was the only thing I could do.

[03:57] ---

Master Jiraiya!

[03:59] ---

Sasame did it only because
she wanted to see her cousin.

[04:03] ---

Please forgive her!

[04:04] ---

I'm asking you to forgive her too!

[04:07] ---

The law of the Shinobi
is a strict thing...

[04:12] ---

I can't just acquit her like this.

[04:19] ---

Then punish me first!

[04:24] ---

I promised I'd help Sasame
see her cousin Arashi!

[04:30] ---

If I don't fulfill that I'll have twisted
my Way of Ninja!

[04:35] ---

Master Jiraiya, me too!

[04:37] ---

Now now, wait a minute!
It's not as if I'm gonna eat her alive.

[04:41] ---

- Huh?! - Oh?

[04:43] ---

Sasame, Hanzaki was worried that

[04:47] ---

you might leave your village to
look for Arashi...

[05:03] ---

After you escort us to
Orochimaru's hideout,

[05:07] ---

you'll immediately head to
the inn where Hanzaki is

[05:09] ---

and wait there for our return.

[05:13] ---

That is the punishment given to you.

[05:16] ---

Master Jiraiya...

[05:17] ---

Pervy Sage,
I've gotta give you more credit!

[05:20] ---

Thank you, Master Jiraiya!

[05:22] ---

Well, Hanzaki treated me to
a lot of special service at the Fuma Bar

[05:28] ---

and asked me to look after Sasame...

[05:33] ---

I thought it was something
like that anyway!

[05:35] ---

I feel cheated that
I gave you more credit!

[05:37] ---

He, hey...

It's all right once in a while, right?

[05:41] ---

There's something called
socializing for adults...

[05:59] ---

There it is....

[06:00] ---

Leave the rest to us.

[06:03] ---

Sasame, be careful going back
to the inn.

[06:06] ---

Don't worry! I will absolutely
bring Arashi back!

[06:16] ---

Please take care of Arashi!

[06:18] ---

Leave it to me!

[06:20] ---

Just wait, and rest assured that
I'll do everything I can!

[06:24] ---

Stop getting so carried away Naruto,
you idiot!

[06:27] ---

Oww!

[06:37] ---

That's where...

[06:41] ---

Sasuke is...!

[06:46] ---

So this is the only entrance...

[06:48] ---

If they're lying in wait,
we'll be picked off.

[06:51] ---

But there's nothing we can do but go!

[06:54] ---

Well, don't panic.

[06:57] ---

If three large rats go, we'll stand out.

[07:00] ---

First, let's send out one
that won't stand out.

[07:05] ---

Summoning Jutsu!

[07:13] ---

Hey!

[07:14] ---

Th-The frog spoke!

[07:17] ---

Hey, it's been a while!

Sakura, this is Gamakichi.

[07:23] ---

Gamakichi?!

[07:25] ---

I wanted to ask you to do
some reconnaissance.

[07:28] ---

All right! That's a simple task.

Leave it to me!

[07:35] ---

I can't help it,
frogs give me the creeps ...

[07:44] ---

There doesn't seem
to be anything fishy...

[07:49] ---

There doesn't seem to be
a trap at the entrance.

[07:57] ---

Arashi...

[08:08] ---

There's nothing to it around here.

[08:26] ---

Hmm...

[08:27] ---

What shall we do?

[08:29] ---

It seems there's no choice
but to split up into three.

[08:32] ---

My instinct tells me
it's the middle one!

[08:35] ---

Wait!

[08:36] ---

What the heck?!

[08:39] ---

At times like this, it's especially
important to move carefully...

[08:51] ---

All right, I'll go this way!

[08:55] ---

That's it?!

[08:56] ---

So what's so different from
my instinct and that, Pervy Sage?

[09:00] ---

Well, it's a question of feeling...

[09:03] ---

If you haven't found anything
after 30 minutes, come back.

[09:07] ---

Got it?

[09:08] ---

Yeah...

[09:10] ---

Naruto, Sakura, the two of you
should proceed together.

[09:16] ---

Listen, from this point forward,
it's the first avenue of hell.

[09:20] ---

A demon might appear,
or a snake might appear.

[09:22] ---

Take them on mindfully!

[09:24] ---

Yup!

[09:27] ---

I understand!

[09:31] ---

We're going down the middle!

[09:34] ---

Then I'm going this way...

[09:36] ---

See ya ...

[09:50] ---

Hmm...the smell of face powder.

[09:59] ---

I'm being invited in...

[10:01] ---

In that case, it might be good fun
to accept the invitation.

[10:21] ---

What...?

[10:26] ---

Because guests would be
arriving from far away,

[10:29] ---

I was directed by Lord Orochimaru
to entertain.

[10:35] ---

I'm guessing
it's a type of fox raccoon ghost...

[10:39] ---

If you're saying
I'm some raccoon or fox,

[10:42] ---

you ought to come over here
and check to see if I have a tail or not.

[10:48] ---

Oh, this path was right on...

[10:53] ---

How about yours, Naruto?

[10:58] ---

Sakura, be careful!

[11:01] ---

There's no telling what sort
of traps there might be...

[11:04] ---

Yeah...

[11:06] ---

- Oh?! - Naruto?!

[11:09] ---

And you were the one who
said to be careful!

[11:11] ---

It was an ingenious trap floor!

[11:18] ---

Oh!

[11:19] ---

What the hell is next!

[11:24] ---

Sakura!

[11:29] ---

Naruto!

[11:36] ---

It's my fault...

[11:39] ---

Naruto!

[11:40] ---

What the hell...

[11:46] ---

I can't get out...

[11:49] ---

What're you doing?!

[11:50] ---

You screamed in such
a misleading way, I totally thought...

[11:54] ---

Give me a hand!

[11:56] ---

You're really a handful!

[12:01] ---

Ya saved me...

[12:02] ---

Really! I'll go first!

[12:16] ---

Naruto...

[12:20] ---

It's all right now.

[12:22] ---

Here!

[12:27] ---

Huh?!

[12:40] ---

Naruto!

[12:47] ---

Naruto!

[12:50] ---

Naruto!

[12:52] ---

Sakura...

[12:56] ---

Naruto?! Are you all right?

[13:00] ---

Don't worry about me.

[13:02] ---

You need to hurry and
get out of this trap hallway!

[13:05] ---

But...

[13:06] ---

I said go! I'll follow behind for sure!

[13:12] ---

Really?

[13:13] ---

Yeah... I'll catch up in no time!

[13:22] ---

You'd better come, no matter what.

[13:24] ---

It's a promise, you know...

[13:33] ---

The sake doesn't seem
tampered with.

[13:36] ---

So what kind of plot has been prepared...?

[13:44] ---

Just as I'd expect from
the Village Hidden in Sound...

[13:46] ---

Are you planning to put a Jutsu
on me using music?

[13:51] ---

The music isn't only for guests.
It's for myself...

[13:56] ---

I see...

[13:58] ---

What do you play for your heart?

[14:05] ---

Music for my own funeral...

[14:17] ---

Trying to seduce me....
You've underestimated this Jiraiya!

[14:45] ---

Escorting the guest to
the underworld is my last mission.

[14:53] ---

A suspended ceiling?!

[15:00] ---

I need to hurry up
and get out of this place!

[15:03] ---

Shadow Clone Jutsu!

[15:07] ---

This is torture!

[15:09] ---

What the hell?!

[15:11] ---

Give me a hand!

[15:13] ---

We need to build up our Chakra
and create the Rasengan!

[15:16] ---

Don't be absurd!

[15:18] ---

We can't stretch
our bodies beyond this!

[15:22] ---

My muscles are cramping up!

[15:24] ---

Man! I've gotta do something...

[15:27] ---

- What! - Huh?!

[15:29] ---

What?!

[15:30] ---

- Water?! - Water!

[15:45] ---

Looks like I've been saved.

[15:48] ---

Hey, get outta my way!

[15:51] ---

Oh, it's you, Naruto.

[15:53] ---

Gamakichi, is there
a way out somewhere?

[15:56] ---

Don't know!

I was flushed down here too.

[16:04] ---

So it's no good...

[16:06] ---

Hey, are you all right?

[16:08] ---

How could I be all right!

[16:33] ---

Naruto's taking a long time.

[16:36] ---

Maybe I should go back...

[17:19] ---

It's admirable that
you made it this far, Sakura.

[17:23] ---

Is that Kabuto's voice?!

[17:27] ---

Isn't it ironic?

[17:29] ---

During the Chunin Exam
in the Village Hidden in the Leaves,

[17:33] ---

you were the only one
that dragged the team down,

[17:36] ---

but yet you're the one

to make it this far.

[17:39] ---

I'm not by myself!

[17:40] ---

Naruto and Master Jiraiya
will be here right away!

[17:44] ---

Where's Sasuke?
He is all right, isn't he?

[17:48] ---

Shouldn't you be worried about
Naruto and Master Jiraiya,

[17:52] ---

and not Sasuke?

[17:58] ---

Well, it may very well be that those two
are no longer in this world anymore.

[18:03] ---

No way...

[18:07] ---

There's no way Master Jiraiya and Naruto
would be taken down that easily!

[18:11] ---

I wonder if that's so?

[18:14] ---

Maybe you dragged Naruto
down like you always do?

[18:20] ---

So I'm right ...

[18:23] ---

Naruto...

[18:30] ---

If you're worried
you should go and see...

[18:35] ---

Or perhaps you're afraid
of me attacking

[18:38] ---

and you can't come out
from behind the pillar.

[18:40] ---

If someone like you were
on my team,

[18:45] ---

I don't know how many lives
I would need.

[18:48] ---

I can too...

[18:49] ---

I can too!

[19:01] ---

Substitution Jutsu?!

[19:04] ---

Substitution again?!

[19:10] ---

I can too...

When I fight, I fight!

[19:14] ---

As I thought, this is all you've got...

[19:18] ---

It's about time I put an end to this.

[19:21] ---

I can't keep Lord Orochimaru waiting
for no reason any longer, you see.

[19:27] ---

Orochimaru?!

[19:37] ---

Now...shall we see...

[19:41] ---

just who will be stealing
scrolls from whom?

[19:47] ---

We'll fight to the death!

[20:17] ---

No! I'm different from how I was...then!

[20:23] ---

I wonder if that's true...

[20:38] ---

It can't be...

[20:42] ---

Even if you put up a bluff,
I can foresee ...

[20:46] ---

You are already...finished.

[21:23] ---

When I recalled the parts one by one,

[21:28] ---

I felt as though
I had understood everything

[21:34] ---

Faded words which I kept so close to me

[21:45] ---

Speechless nights, a hint of warmth,

[21:56] ---

and this distant yearning for you

[22:02] ---

I live, simply repeating this cycle

[22:13] ---

Held in my two hands

A droplet of time

[22:24] ---

Softly clutching forgotten memories

Lost words

[22:42] ---

I'll keep these thoughts...

[22:50] ---

I'm scared.

What is this intimidating feeling?

[22:53] ---

My legs are weak and

I don't have any strength in my body.

[22:57] ---

I thought I'm not the same person

as I was in the past.

[23:00] ---

I must stop. Calm down.

[23:02] ---

These guys are here,

which means Sasuke is definitely here!

[23:06] ---

I need to fight!

I came here to save Sasuke!

[23:11] ---

Next time, "Two Heartbeats:

Kabuto's Trap"

Revision #1

Created 2024-02-26 05:25:14 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee